

**РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.396(95)**  
**(принята 11 июня 2015 года)**

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ И  
ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ (КОНВЕНЦИЯ ПДНВ)  
1978 ГОДА С ПОПРАВКАМИ**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ДАЛЕЕ на статью XII Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года («Конвенция»), касающуюся процедуры внесения изменений в Конвенцию,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто пятой сессии поправки в Конвенции, предложенные и разосланные в соответствии с ее статьей XII 1) а) i),

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей XII 1) а) iv) Конвенции поправки к Конвенции, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей XII 1) а) vii) 2) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2016, если до этой даты более одной трети Сторон или Стороны, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота судов валовой вместимостью 100 и более, не уведомят Генерального секретаря Организации о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам принять к сведению, что в соответствии со статьей XII ) а) viii) Конвенции содержащиеся в приложении поправки вступают в силу 1 января 2017 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРЕДЛАГАЕТ ТАКЖЕ Сторонам, в отсутствие судов, подпадающих под действие Кодекса МГТ, во время вступления в силу настоящих поправок, принять к сведению опыт, полученный на судах в соответствии с Временным руководством по безопасности для судовых силовых установок, в которых в качестве топлива используется природный газ, принятым резолюцией MSC.285(86);

5 ПРОСИТ Генерального секретаря для целей выполнения статьи XII 1) а) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Сторонам Конвенции; и

6 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПОДГОТОВКЕ И ДИПЛОМИРОВАНИИ МОРЯКОВ И НЕСЕНИИ ВАХТЫ (КОНВЕНЦИЯ ПДНВ) 1978 ГОДА С ПОПРАВКАМИ

#### ГЛАВА I – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

##### Правило I/1 – Определения и разъяснения

1 В пункте 1, после существующего подпункта .40, включается новое определение следующего содержания:

«.41 *Кодекс МГТ* означает Международный кодекс по безопасности для судов, использующих газы или иные виды топлива с низкой температурой вспышки, как он определен в правиле II-1/2.29 Конвенции СОЛАС».

##### Правило I/11 – Подтверждение действительности дипломов

2 Существующий пункт 1 изменяется следующим образом:

«1 Каждый капитан, лицо командного состава и радиооператор, имеющие диплом, выданный или признаваемый на основании любой главы Конвенции, кроме правила V/3 или главы VI, которые работают на судне или намереваются возвратиться на судно после периода времени, проведенного на берегу, должны для подтверждения годности к работе на судах, через промежутки времени, не превышающие пяти лет:

- .1 отвечать требованиям к состоянию здоровья, предписанным правилом I/9; и
- .2 доказывать сохранение профессиональной пригодности в соответствии с разделом A-1/11 Кодекса ПДНВ».

#### ГЛАВА V – ТРЕБОВАНИЯ К СПЕЦИАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ ПЕРСОНАЛА ОПРЕДЕЛЕННЫХ ТИПОВ СУДОВ

3 После существующего правила V/2 добавляется новое правило V/3 следующего содержания:

##### «Правило V/3

**Обязательные минимальные требования для подготовки и квалификации капитанов, лиц командного и рядового состава, а также другого персонала на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ**

1 Настоящее правило применяется к капитанам, лицам командного и рядового состава, а также другому персоналу, работающим на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ.

2 До того, как им будет поручено выполнение обязанностей на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, моряки должны пройти подготовку, требуемую пунктами 4–9, ниже, в соответствии с их должностью, обязанностями и ответственностью.

3 Все моряки, работающие на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, до того, как им будет поручено выполнение обязанностей на судах, должны быть надлежащим образом ознакомлены с конкретным судном и оборудованием, как указано в пункте 1.5 правила I/14.

4 Моряки, которым назначены обязанности по безопасности, относящиеся к работе с топливом, применению топлива или к реагированию в чрезвычайной ситуации, связанной с топливом, на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, должны иметь документ о начальной подготовке для работы на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ.

5 Каждый кандидат на получение диплома о начальной подготовке для работы на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, должен получить начальную подготовку в соответствии с положениями пункта 1 раздела A-V/3 Кодекса ПДНВ.

6 Должно считаться, что моряки, которым назначены обязанности по безопасности, относящиеся к работе с топливом, применению топлива или к реагированию в чрезвычайной ситуации, связанной с топливом, на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, если они квалифицированы и дипломированы в соответствии с пунктами 2 и 5 правила V/1-2 или с пунктами 4 и 5 правила V/1-2 для газовозов, отвечают требованиям, указанным в пункте 1 раздела A-V/3 о начальной подготовке для работы на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ.

7 Капитаны, механики и весь другой персонал, имеющий непосредственные обязанности по работе с топливом и топливными системами и по их использованию на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, должны иметь документ о подготовке для работы на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, по расширенной программе.

8 Каждый кандидат на получение документа о подготовке по расширенной программе для работы на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, при наличии документа специалиста, описанного в пункте 4, должен:

- .1 получить одобренную подготовку по расширенной программе для работы на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, и отвечать стандарту компетентности, указанному в пункте 2 раздела A-V/3 Кодекса ПДНВ; и
- .2 пройти одобренный стаж работы на судне не менее одного месяца, который включает как минимум три операции по бункеровке на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ. Две из трех операций по бункеровке могут быть заменены одобренной подготовкой на тренажере по операциям бункеровки в рамках подготовки, указанной в пункте 8.1, выше.

9 Должно считаться, что капитаны, механики и любые лица, имеющие непосредственные обязанности по работе с топливом и по его использованию

на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, квалифицированные и дипломированные для работы газозах в соответствии со стандартами компетентности, указанными в пункте 2 раздела A-V/1-2, отвечают требованиям, указанным в пункте 2 раздела A-V/3, в отношении подготовки по расширенной программе для работы на судах, подпадающих под действие Кодекса МГТ, при условии что они также:

- .1 отвечают требованиям пункта 6; и
- .2 отвечают требованиям к бункеровке в пункте 8.2 или принимали участие в проведении трех грузовых операций на танкере-газовозе; и
- .3 получили стаж работы на судне продолжительностью три месяца в течение предшествующих пяти лет:
  - .1 на судне, подпадающем под действие Кодекса МГТ;
  - .2 на танкерах, перевозящих в качестве груза виды топлива, охватываемые Кодексом МГТ; или
  - .3 на судах, использующих в качестве топлива газы или иные виды топлива с низкой температурой вспышки.

10 Каждая Сторона должна сравнивать стандарты компетентности, которые она предъявляет к лицам, работающим на судах, использующих в качестве топлива газ, до 1 января 2017 года, со стандартами компетентности, указанными в разделе A-V/3 Кодекса ПДНВ, и должна определять, существует ли какая-либо необходимость требовать от этих членов персонала повышения квалификации.

11 Администрации обеспечивают, чтобы документ специалиста выдавался морякам, квалифицированным в соответствии с пунктами 4 или 7, в зависимости оттого, что применимо.

12 Моряки, имеющие документ специалиста в соответствии с пунктом 4 или 7, выше, должны через промежутки времени, не превышающие пяти лет, проходить соответствующие курсы повышения квалификации или представить доказательство того, что в течение пяти предшествующих лет они достигли требуемого стандарта».

نسخة صادقة مصدقة من نص التعديلات على الاتفاقية الدولية لمعايير التدريب والإجازة والخفارة للملاحين (اتفاقية STCW لعام 1978) ، في صيغتها المعدلة ، التي اعتمدها لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الخامسة والتسعين ، في 11 حزيران/يونيو 2015 ، بموجب المادة XII(1)(أ)(iv) من الاتفاقية ، وترد في مرفق القرار MSC.396(95) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零一五年六月十一日在其第九十五届会议上按照经修正的《1978年海员培训、发证和值班标准国际公约》第XII(1)(a)(iv)条通过、并载于第MSC.396(95)号决议附件中的该公约修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978, as amended, adopted on 11 June 2015 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-fifth session, in accordance with article XII(1)(a)(iv) of the Convention, and set out in the annex to resolution MSC.396(95), the original text of which is deposited with the Secretary General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (Convention STCW), telle que modifiée, adoptés le 11 juin 2015 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale, à sa quatre vingt quinzisième session, conformément à l'article XII 1) a) iv) de la Convention, tel qu'il figure à l'annexe de la résolution MSC.396(95) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международной конвенции о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты (Конвенция ПДНВ) 1978 года с поправками, одобренных 11 июня 2015 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто пятой сессии в соответствии со статьей XII 1) а) iv) Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.396(95), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar (Convenio de formación), 1978, en su forma enmendada, adoptadas el 11 de junio de 2015 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 95º periodo de sesiones, de conformidad con el artículo XII 1) a) iv) del Convenio, y que figuran en el anexo de la resolución MSC.396(95), cuyo texto original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية:

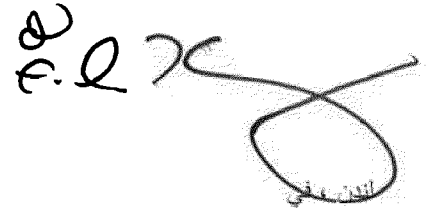
国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



伦敦，

London,

Londres, le,

Лондон,

Londres,

20 JULY 2016